

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 13. marts 2023 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 030/23

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

inuusoq [...] 1971

Eqqartuussissuserisoq Gedion Jeremiassen

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 12. december 2019 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-1353-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik ermertuup eqqartuussutaatigut ulloq 12. juli 2017 eqqartuunneqarpoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 74 aamma § 77, imm. 1, nr. 2, eqqartuunneqarluni qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni aamma eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaatigut ulloq 12. december 2019 eqqartuunneqarpoq Kalaallit Nunaanni immikkut isumagisassanngortinneqarluni aalajangersimasumik sivilissusiligaanngitsumik unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 2 (pinngitsaaliineq) aamma § 86, tak. § 12 (toqutseriarneq). Pineqaatissiissut qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq aallartinneqarnikuunngilaq.

Unnerluutigineqartunut pinerluttulerinermik inatsimmi § 147, imm. 3, tak. Imm. 2, pingaarnertut piumasaqaateqarput

Eqqartuussisoqarfik Sermersuup ulloq 12. juli 2017 pineqaatissiissutitut eqqartuussutaa atorunnaarsinneqassasoq, aamma

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqassasoq Kalaallit nunaanni immikkut isumagisas-sanngortinneqarluni aalajangersimasumik sivilissusiligaanngitsumik.

U unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqartoq isumaqatigivaa.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Eqqartuussisut isumaqarput pinerluttulerinermik inatsimmi § 147, imm. 3, tak. Imm. 2-mi peruutsit malillugit, aamma assigiimmik piumasaqaateqartoqarnera malillugu, pineqaatissiis-sut, unnerluutigineqartup ulloq 12. December 2019 eqqartuussaassutigisaa, ataatsimoortita-mik pineqaatissiissutaasariaqartoq. Tamatuma kingunerisaanik eqqartuussut oqaatigineqar-poq unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqartoq malillugu.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Unnerluutigineqartoq, U, eqqartuunneqarpoq Kalaallit Nunaanni immikkut isumagisas-sanngortinneqarluni aalajangersimasumik sivilissusiligaanngitsumik.

Sermersuup Eqqartuussisoqarfiata pineqaatissiissutitut eqqartuussutaa 12. juli 2017-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 13. marts 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 030/23

Anklagemyndigheden
mod

T

Født den [...] 1971

Advokat Gedion Jeremiassen

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 12. december 2019 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-1353-2019).

Påstande

Tiltalte blev ved Sermersooq Kredsrets dom af 12. juli 2017 for overtrædelse af kriminallovens § 74 og § 77, stk. 1, nr. 2, idømt anbringelse i anstalt i 5 måneder og blev ved kredsrettens dom af 12. december 2019 idømt forvaring på ubestemt tid i Grønland for overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2 (voldtægt) og § 86, jf. § 12 (forsøg på manddrab). Foranstaltningen på 5 måneders anbringelse i anstalt er ikke iværksat.

Anklagemyndigheden har i henhold til princippet i kriminallovens § 147, stk. 3, jf. stk. 2, nedlagt påstand om

At de ved Sermersooq Kredsrets dom af 12. juli 2017 idømte foranstaltning ophæves, og

At tiltalte idømmes forvaring i Grønland på ubestemt tid.

T har tilsluttet sig anklagemyndighedens påstand.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Landsrettens begrundelse og resultat

Retten finder efter princippet i kriminallovens § 147, stk. 3, jf. stk. 2, og i overensstemmelse med de samstemmende påstande, at den foranstaltning, som tiltalte blev idømt ved dommen af 12. december 2019, burde have været en samlet foranstaltning. Som følge heraf afsiges der dom efter anklagemyndighedens påstand.

THI KENDES FOR RET:

Tiltalte, T, idømmes forvaring i Grønland på ubestemt tid.

Den ved Sermersooq Kredsrets dom af 12. juli 2017 idømte foranstaltning ophæves.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Lars Krunderup

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 12. december 2019

Eqqartuussiviup nr. 1353/2019
Politiit nr. 5505-97412-00003-18

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1972

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 23. oktober 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq

Forhold 1

Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 - voldtægt

ved den 13. juli 2018 i tidsrummet mellem ca. kl. 15.00 og 17.30 på F bopæl i Nuniaffik [...] i Nuussuaq, ved vold eller trussel om vold, at have tiltvunget sig samleje med eller andet seksuelt forhold til F, idet tiltalte kyssede og befølte F på blandt andet brysterne, hvorefter han under anvendelse af sin fysiske overlegenhed og under overvindelse af hendes modstand fastholdte F samtidig med, at han delvist afklædte hende og efterfølgende slikkede på F kønsdele, ligesom tiltalte gennemtvang oralt og vaginalt samleje med hende, alt imens F flere gange bad tiltalte om at stoppe samt forsøgte at skubbe ham væk.

Forhold 2

Kriminallovens § 86, jf. § 12 - forsøg på manddrab

i umiddelbar frlængelse af det forhold 1 beskrevne, at have forsøgt at dræbe F, hvilket imidlertid mislykkedes, idet tiltalte skubbede F ned på gulvet, hvor han satte sig på hende og tog kraftigt kvælertag på hende, hvorved hun fik ufrivillig afgang af afføring alt imens F forsøgte at komme fri, hvorefter tiltalte kortvarigt slap grebet omkring F hals for derefter på ny at tage kraftigt kvælertag på hende, hvilket medførte, at F mistede bevidstheden, var i livsfare og fremstod livløs, hvorved tiltalte slap sit greb omkring hendes hals, alt hvorved F blandt andet pådrog sig blodudtrædkninger og hævelse på halsen samt overkroppen, ligesom hun fik punktformede blødninger i huden omkring begge øjne.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om forvaring på ubestemt tid i medfør af kriminallovens § 161 samt tortgodtgørelse til F på 70.000 kroner og endvidere, at der tages forbehold for påstand om erstatning til F.

U pisuunnginnerarpoq.

U piumasaaqateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu piumasaaatigineqarluni piffissamik aalajangersumik sivissusilikkamik eqqartuussisut pineqaatissiissasut.

U taarsiisussaataaneq kiisalu taarsiiffigeqqussutip annertussusia akuerinngilaa.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliap suliarineqarnerani P aamma I nassuiaateqarput.

P aamma I nassuiaateqarput ulloq 12. december 2019. Ullormi tamatumani eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni nassuiaatigineqartut issuarneqarput.

Uppernarsaatit

Makkua uppernarsaasiissutigineqarput:

Pisimasoq 1 aamma pisimasoq 2:

- Nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq
- Nakorsap politiinut uppernarsaataa
- Journalbladi
- Ilanngussaq C9, nalunaarusiaq
- Ilanngussaq C10, nalunaarusiaq
- Kommuneqarfik Sermersuumi annertuumik innarluutilimmut iliuusissatut pilersaarussiaq.
- Ilanngussaq E, toqutseriarneq/pinngitsaaliineq pillugu nalunaarusiaq.
- Mappi assit
- Ilanngussaq E-4, DNA-mik misissuineri retsgenetiskemik misissuineri nalunaarusiaq.
- Ilanngussaq E-6, DNA-mik misissuineri retsgenetiskemik misissuineri nalunaarusiaq.-
- Ilanngussaq E-7, oqaaseqaammik suliaq 16. januar 2019-meersoq Retsmedicin ved Aarhus Universitetimeersoq atsiorneqarluni professor, ph.d., statsobducent [...] aamma nakorsamit, [...]

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingulleq Eqqartuussisoqarfik Sermersuup eqqartuussutaa 12. Juli 2017-meersukkut.

Retspsykiatriskemik nalunaarusiaq 18. marts 2019-meersoq nakorsaanermit, speciallæge i psykiatri [...], inerniliisoq, at U pinerluttulerinermik inatsimmi § 161-mi inunnut taaneqartunut ilaasoq, innersuussutigineqarporlu eqqartuunneqassasoq tarnimuklut nap-paatilinnut inissiisarfimmut, U pisuutinneqassappat.

Nakorsat eqqartuussinermi isumasiortagaasartut ulloq 10. September 2019 allakkiat, retspsykiatrikemik nalunaarusiamik ilaliissut, kisianni innersuussutaalluni Kalaallit nunaanni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmut inissinneqassasoq.

U inuttut atukkani pillugit oqaaseqarnissamik kissaateqarsimanngilaq.

U tigusarineqarpoq ulloq 14. juli 2018 suliallu suliarineqarnerani tigummigallagaaqqalluni sulilu tigummigallagaaqqavoq eqqartuussutip atuutitinneqalernissaata tungaanut.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisussaataasumit piffissami aalajangersimanngitsumi immikkut isugisassanngortitsisoqarnissaanik piumasaqaatiminut tapersiutigalugu atuuttussanngortitsivoq, nakorsap politiinut uppersaataa, kiisalu assit saqqummiunneqartut uppersaammata nakuuser-toqarsimaneranik, taakkunanga uppersarneqarmat pinerlineqarsimasumit takuneqarsinnaasuni nassaarineqartut: Qungasiani aappillerneq aamma pullanneq aamma kilerneq 6 cm-itut takitigisoq imaluunniit qungasikkut aammik sitserneq, niaquani pullanneq, isaasa eqqaanni aammik sitsernerit kiisalu oqalunniarnerminik aamma iisiniarnerminik ajornartorsi-uteqarnera pisimasup kingunitsiannuatigut.

Pinerlisaq uppersartumik nassuiaateqarpoq naak pisimasoq qangaliummat pisimagaluartoq, pinerlineqartup 100 %-imik qanoq pisoqarsimanera eqqaamasinnaanngilaa, kisianni naling-innaasuusoq sakkortooujussuarmik misigisaqarsimasut puiguiniartarnerat.

Pinerlineqartup eqqaamavaa toqqusassineqarneq aamma arlalariarluni Unnerluutigineqartoq naameertarsimagaluarpa imminik atoqatiginnikkusummat.

Suliami teknikkikkut takussutissaqarpoq, tassunga ilanngullugu DNA atorlugu misissuineq tassani takutinneqarmat dna-va unnerluutigineqartup usuaniittoq aamma dna-va unnerluutigi-neqartup ikiaqutaniittoq.

Pinerlisaq qajannaqqaneqarsimavoq unnerluutigineqartup timikkut nukittuneruneranit, journalbladimit kiisalu pinerlisaq pillugu iliuusissatut pilersaarutip takutippaa pinerlisaq pig-innaasamigut annikillisimanera.

Takussutissatigut unnerluutigineqartumi paasinarsippaa akiuttoqarsimanera aamma pinerlisaq nassuiaavoq arlaleriarluni naameersimalluni.

Taamaalilluni sumilluunniit nalornissutaanngitsumik unnerluussisussaataasumit uppersineqarpoq unnerluutigineqartup pinerlisaq pinngitsaalisimagaa.

Pisimasoq 2-mut atatillugu unnerluussisussaataasup atuuttussanngortippaa, unnerluutigi-neqartup pinerlisaq toqqusassisimammagu aammalu pinerlisaq inuunnerminik ulorianar-torsiorsimammat. Tamanna ikorfartuiffigineqarpoq pinerlisap nassuiaataanit kiisalu takuneqarsinnaasuni nassaarineqartuni kiisalu retsmedicinerip [...] nassuiaataanit, taassuma nakorsap politiinut uppersaataanit takusinnaammagu pinerlisaq inuunnerminik ulorianar-torsiorsimasoq.

Taamatullu aamma ilisimannittumit ikorfartuiffigineqarpoq, taanna nassuiaammatt, takusimagamiuk pinerlisaq quaarsaaqqasoq oqalunniarnerminik ajornartorsiorluni aamma aappillerneqarluni.

Taamatuttaaq unnerluussisussaataasoq isumaqarpoq, Unnerluutigineqartoq siunertaqarsimasoq toqutsinissamik, tamannalu iluatsissimangilaq nukipparujussuit inuup qiminnissaanut atorneqartussaammata aammalu Unnerluutigineqartoq imigassamik aalakoornartulimmik annertuumik sunnerteqqasimammat.

Nalunaarutiginninnermik nalunaarusiami ersersinneqarpoq, Unnerluutigineqartoq tigusarineqarnermini ima annertutigisumik imigassamik aalakoornartulimmik sunnerteqqasimasoq, allaat napasinnaanani aammalu unngersami matuniarnera ajornartorsiutigalugu.

Aalajangersimasumik sivisussusiligaanngitsumik piumasaqaateqarnerminut unnerluussisussaataasup tapersiutigivaa, Unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut immikkut isumagisaanikummat inummumt ulorianarluinnartumik pinerluuteqarnermut kiisalu retspsykiatriskemik oqaaseqaatip takutimmagu, unnerluutigineqartup oqaatigisimangikkaa imminut allangortinnissani.

Taamaatullu aamma unnerluussisussaataasup oqaatigivaa immikkut isumagisassanngortitsinermi piumasaqaataasut tassaammata, inuup inuuneranik peqqissusaanik kiffaanngissusi-anillu ulorianartorsiutitsineq, unnerluussisussaataasorlu isumaqarpoq Unnerluutigineqartoq ima ulorianartigisoq, piffissami aalajangersimasumik sivisussusiligaanngitsumi immikkut isumagisassanngortinneqartariaqarluni assingusumik pinerluuteqaqqissinnaanera pingitsoorsimatinniarlugu.

Illersuisup U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaataanut tapersiutigalugu oqaatigivaa, unnerluutigineqartup pisimasoq nassuerutiginnimmagu.

Illersumit oqaatigineqarpoq, uppersarsineqanngimmat unnerluutigineqartup pinerlisaq kunisimaneraa imaluunniit iviangiisigut attualaarsimaneraa imaluunniit kinguaassiutaatigut alut-torsimaneraa, tassami pinerlisap nammineerluni nassuiaanermini uppersarsanngimmagit tamakkua.

Pinerlisap aamma uppersarsinnaanngilaa unnerluutigineqartup pinngitsaaliilluni qanermigut atoqatigisimaneraani aamma nalinginnaasumik atoqatigalugu.

Ilisimannittoq pinngitsaaliinermik takusaqarsimangilaq, taanna majuartarfeqarfanni naapip-paa. Isaasa aappilaneri aalakoornanik pissuteqarsinnaapput.

Ersarissumik eqqartuussisarnermi periusiuvoq, DNA-mit paasissutissat kisimiitinneqarsinnaannginneri. Aamma illersuisup atuuttussanngortippaa, pinngitsaaliisimaneq pinerlisamit uppersarsarneqanngimmat.

Taamaattumik uppersarsaasiinerup inissisimaneera aallaavigalugu pinngitsuutitsisoqartariaqarluni.

Unnerluussaassutigisamut toqutseriarnermut atatillugu illersuisup oqaatigivaa, unnerluutigisaq pisimasumi pisuunnginnerarmat.

Tamatamani illersuisup atuuttussanngortippaa, pinerlisap nassuiaanermini uppersarsanngimmagu unnerluutigineqartup ingiffigisimagaani toqqusassillunilu, taamaalillunilu anarluni. Tassunga illersuisup oqaatigivaa unnerluussissummi oqaatigineqarmata toqqusassiinerit marluk, pinerlisarlu oqarsimalluni toqqusassiineq ataaseq.

Aamma illersuisup oqaatigivaa, assit atorneqartut pitsaassusiat pitsaasuunngimmat kiisalu nakorsap politiinut uppersarsaataani imm. 5 naliliinerummat paasisamik aallaaveqanngitsoq taamaalilluni nalorninartutut inissilluni.

Taamaalillutik eqqartuussisut isumaqarpata pinngitsaaliisimanermut uppersaasiisussaati-taaneq kivinneqarsimanngitsoq, kisiannilu isumaqataappata, ilimanaateqartoq naapertuutin-ngitsuliorfiginninneq qungasersiinikkut pisimasoq.

Taamaalilluni illersuisoq isumaqarpoq piffissami aalajangersimasumi pineqaatissinneqarsi-masunut inissiisarfimmiuttussannqortitsinissaq eqqortumik sivissusiliinerusoq.

Akissut:

Unnerluussisussaatisoq isumaqarpoq eqqartuussisut pingartittariaqaraat aallaqqaasiutitut nassuiaatit.

Aqqeqiissut: Illersuisup atuuttussannqortippaa eqqartuussisut unnerluussisut aallaavigis-sammasuk isumaqarlunilu uppersaasiisussaati-taaneq pisimasumi ataatsimi kivinneqarsi-masoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Pisimasoq 1:

Unnerluutigineqartoq pisimasumi pisuunnginnerarpoq aamma nassuiaateqarnissani kissaatigisimanngilaa.

Eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq, unnerluutigineqartoq aamma pinerlisaq marluullutik pinerliiviusumiissimmata unnerluussissummi piffissami taaneqartumi, nassuiaatigi-neqartut tunngavigalugit kiisalu uppersaasiissutit saqqummiunneqartut.

Pinerlisaq uppersartumik nasuiaasimavoq, unnerluutigineqartoq arlaleriarluni pinerlisamut oqarsimasoq atoqatigerusullugu, arlaleriarlunilu tamanna itigartillugu naameertarsimavaa. Pi-nerlisap nassuiaateqarnermini oqaaseqarfigisinnaasimanngilaa kujanneq pillugu, tassami toqqusassisimaneqarnermi kingunerisaanik ilisimajunnaarsimagami.

Ilisimannittoq A uppersartumik nassuiaavoq pinerlisaq inimi silataani naapissimallugu nam-mineq pisiniarfiliarluni anilerluni aamma pinerlisaq sajussimasoq annilaangasoru-jussuusimallunilu isai aappaluttuinnaalutik oqalullunilu pinngitsaalisimalluni. Ilisimanni-toq A aamma nassuiaavoq unnerluutigineqartoq pinerlisap inaaniit anillassimasoq politiit tak-kutereersut, unnerluutigineqartorlu tigusarineqarsimalluni.

Uppersaasiissutit saqqummiunneqartut, tassunga ilanngullugit teknikkikkut takussutissat takutitsisut unnerluutigineqartup aamma pinerlisap akornanni atoqatigiittoqarsimasoq sanil-liunneqarlutik uppersaasiissutit sinnerini, eqqartuussisut isumaqarput sumilluunniit nalorninaatitaqanngitsumik uppersineqartoq unnerluutigineqartoq pinerlisamik pin-ngitsaalillugu atoqateqarsimasoq.

Taamaalilluni U pisuutinneqarpoq nioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1 - pinngitsaaliineq, unnerluussisuttip ilaani allaaserineqarfiani, ullormi 13. juli 2018mi piffissami nal. 15.00p aamma 17.30-p akornani P najugaqarfiani Nuniaffik [...] Nuussuarmi, nakuusernikkut imaluunniit nakuusernissamik siorasaarinikkut, P pinngitsaalil-lugu atoqatigisimallugu allatullu kinguaassiutitigut atoqatigalugu, timimigut nukittunerunini atorlugu akiuukkaluartoq ajugaaffigalugu P qajannaqqaatigalugu pinngitsaalillugu atoqati-gigamiuk, unnerluussisutillu imaata sinneranut pinngitsuutinneqarluni.

Pisimasoq 2:

Unnerluutigineqartoq pisimasumi pisuunnginnerarpoq aamma nassuiaateqarnissani kissaatigisimanngilaa. Eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq pinerlineqartoq

Eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq, unnerluutigineqartoq aamma pinerlisaq marluullutik pinerliiviusumiissimammata unnerluussissummi piffissami taaneqartumi, nassuiaatigineqartut tunngavigalugit kiisalu uppernarsaasiissutit saqqummiunneqartut.

Pinerlisaq uppernartumik nassuiaateqarpoq, tassa unnerluutigineqartup ataasiarluni toqqusassisimagaani nammineq tassanga peerniarsaraluni, taavalu isigisani qernariinnanngorsimasut isumaqarsimallunilu toqulerluni, unnerluutigineqartullu iperareermani ilisimaqqissimalluni, iluatitsilluni qimaasimavoq ilisimannittorlu A silataani naapillugu.

Ilisimannittup A-p nassuiaataa pinerlisap nassuiaaneranut naapertuuppoq, tassa majuartarfeqarfimmi naapissimanerannut atatillugu. Ilisimannittoq A uppernartumik nassuiaasimavoq, tassa pinerlisaq atisakissimasoq isaalu aapaluttuinnaallutik, annilaangasorujussuuvoq sajuttuinnaalluni paasinartumillu oqalussinnaarpiarani.

Pinerlisap nassuiaatai ikorfartiffigineqarput takuneqarsinnaasuni nassaarineqartuni kiisalu ilisimannittup nassuiaaneranit, retsmedicinerip [...], taassuma nakorsap politiinut uppernarsaataa aallaavigalugu inerniliisimammata, pinerlisaq inuunerminik ulorianartorsiorsimasoq.

Taamaalilluni eqqartuussisunit U pisuutinneqarpoq unioqquitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 86, tak. § 12 – toqutseriarneq, unnerluussissut malillugu, taamaallaat immikkoortumi pinerlisap piumasuserinngisaminik anartoorsimanera pinnagu kiisalu U P qungaserseqqanerani iperallatsiariarlugu sakkortuumik toqqusasseqqissimaga, unnerluussisutip taakkortaani pinngitsuutinneqarpoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisunit suliaq ilungersunartutut isumaqarfigineqarpoq.

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq suliani assingusuni utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisarneq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassammat pineqarmata marloriarluni peqqarniitsorujussuarmik inatsisinik unioqquitsinerit taamaalillunilu inuup inuuneranut uloriartumik pinerluuteqarneq. Eqqartuussisunit annertuumik sakkortuusaatitut isumaqarfigineqarpoq U timimigut nukittunerunini atonerlussimammagu pinerlisamut, taanna ineriartormigut innarluuteqartoq ilaatigullu timimi saamiata tungaatigut nukillaarsimasumut, pinerlisarlu piumanngitsoq pinngitsaalillugu toqqusassillugu ilisimajunnaarsillugu inuuneranik ulorianartorsiorortoq atoqatigisimallugu.

Taamatullu aamma eqqartuussisut isumaqarput sakkortusaataasorujussuusoq U siusinnerusukkut assingusumik pinerluuteqarnermut inummullu ulorianartumik pinerluuteqarnermigut eqqartuussaasareersimammata, tassunga ilanngullugu toqutsineq aamma pinngitsaaliineq.

Eqqartuussisut aamma oqaatigivaat retspsykistriskemik nalunaarussiaq inerniliinertaani U pillugu, inunnut pinerluttulerinermik inatsimmi § 161-mi taaneqartunut ilaammat. Taamatullu aamma eqqartuussinermi nakorsat isumasiortagaarsartut oqaaseqatiminni aamma inerniliillutik.

Qulaani taaneqartut tunngavigalugit eqqartuussisut isumaqarput isumannaatsuusoq aamma atsikkutigiaarinermut assortuunngitsoq, U eqqartuutissallugu aalajangersimasumik sivisunerpaaffiligaanngitsumi immikkut isumagisassanngortillugu, eqqartuussisut isumaqarmata U inuup inuuneranik timaanik peqqissusaanik kiffaanngissuseqarnerillu naviasitsisinnaasoq, malinneqarluni pinerluttulerinermik inatsimmi § 161 pisariaqarmat

pinngitsoorsimatitsinissamut navialisitsinissamut Kalaallit Nunaanni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneratigut.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 161, tak. § 77, imm. 1, nr.1, tak. § 86, tak. § 12.

Taarsiissutissat naatsortaannik eqqartuussuteqarnissami, eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq U pisuutinneqarmat pisimasumi ataatsimi unioqqutitsinermi pinerluutulerinermik inatsimmi §77, imm. 1, nr. 1.

Taamaattumik eqqartuussisunit tunngavissalittut isumaqarfigineqarpoq P mitagaaneranut ajunngitsorsiassalissaluugu taarsiissuteqartussaataitaanermik akisussaassuseqarnermi inatsimmi § 26, imm. 1 naapertorlugu.

Suliani assingusuni ajunngitsorsiassat aalajangersarneqartarput 70.000 kr.-inut pinerlisamut assingusumik pinerliivivigineqartunut eqqartuussisuniillu mitagaanermut ajunngitsorsiassaq aalajangersaagigineqarpoq 70.000 kr.-inut.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq aalajangersimasumik sivisussusiligaanngitsumik Kalaallit Nunaanni immikkut isumagisassanngortinneqarluni.

U akilissavai 70.000 kr.-it P mitagaanerani ajunngitsorsiassatut taarsiissutitut.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 12. december 2019

Rettens nr. 1353/2019

Politiets nr. 5505-97412-00003-18

Anklagemyndigheden

mod

U

cpr-nummer [...] 1972

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 23. oktober 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af

Forhold 1

Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 - voldtægt

ved den 13. juli 2018 i tidsrummet mellem ca. kl. 15.00 og 17.30 på F bopæl i Nuniaffik [...] i Nuussuaq, ved vold eller trussel om vold, at have tiltvunget sig samleje med eller andet seksuelt forhold til F, idet tiltalte kyssede og befølte F på blandt andet brysterne, hvorefter han under anvendelse af sin fysiske overlegenhed og under overvindelse af hendes modstand fastholdte F samtidig med, at han delvist afklædte hende og efterfølgende slikkede på F kønsdele, ligesom tiltalte gennemtvang oralt og vaginalt samleje med hende, alt imens F flere gange bad tiltalte om at stoppe samt forsøgte at skubbe ham væk.

Forhold 2

Kriminallovens § 86, jf. § 12 - forsøg på manddrab

i umiddelbar forlængelse af det forhold 1 beskrevne, at have forsøgt at dræbe F, hvilket imidlertid mislykkedes, idet tiltalte skubbede F ned på gulvet, hvor han satte sig på hende og tog kraftigt kvælertag på hende, hvorved hun fik ufrivillig afgang af afføring alt imens F forsøgte at komme fri, hvorefter tiltalte kortvarigt slap grebet omkring F hals for derefter på ny at tage kraftigt kvælertag på hende, hvilket medførte, at F mistede bevidstheden, var i livsfare og fremstod livløs, hvorved tiltalte slap sit greb omkring hendes hals, alt hvorved F blandt andet pådrog sig blodudtrædninger og hævelse på halsen samt overkroppen, ligesom hun fik punktformede blødninger i huden omkring begge øjne.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om forvaring på ubestemt tid i medfør af kriminallovens § 161 samt tortgodtgørelse til F på 70.000 kroner og endvidere, at der tages forbehold for påstand om erstatning til F.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse, subsidiært at retten fastsætter en tidsbestemt foranstaltning.

T har bestridt erstatningspligten samt erstatningskravets størrelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af F og V.

F og V har afgivet forklaring den 12. december 2019. Forklaringerne er refereret i retsbogen af samme dato.

Dokumenter

Der er dokumenteret følgende:

Forhold 1 og forhold 2:

- Anmeldelsesrapport
- Politiattest
- Journalblad
- Bilag C9, rapport
- Bilag C10, rapport

- Handleplan for personer med vidtgående handicap fra Kommuneqarfik Sermersooq
- Bilag E, rapport vedrørende drabsforsøg/voldtægt
- Fotomappe
- Bilag E-4, Erklæring vedrørende retsgenetiske undersøgelser herunder undersøgelse af DNA
- Bilag E-6, Erklæring vedrørende retsgenetiske undersøgelser herunder undersøgelse af DNA
- Bilag E-7, Udtalelsessag af 16. januar 2019 fra Institut for Retsmedicin ved Aarhus Universitet underskrevet af professor, ph.d., statsobducent [...] og læge, [...]

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet, senest ved dom af 12. juli 2017 afsagt af Sermersooq Kredsret. Retspsykiatrisk erklæring af 18. marts 2019 af ledende overlæge, speciallæge i psykiatri [...], konkluderer, at T tilhører den personkreds, som omtales i kriminallovens § 161 og anbefaler anbringelse dom til anbringelse i psykiatrisk ledet anstalt, såfremt T findes skyldig. Skrivelse fra Retslægerådet af 10. september 2019, støtter den retspsykiatriske erklæring, men anbefaler anbringelse i anstalt i Grønland.

T har ikke ønsket at afgive forklaring om sine personlige forhold.

T blev anholdt den 14. juli 2018 og har været tilbageholdt under sagen og er fortsat tilbageholdt indtil dommens iværksættelse.

Parternes synspunkter

Anklagemyndigheden har til støtte for påstanden om forvaring på ubestemt tid gjort gældende, at politiattesten samt de fremlagte fotos dokumenterer at der er brugt vold, idet disse dokumenterer at der på forurettedes er følgende objektive fund: Rødme og hævelse på halsen og ca. 6 cm langt sår eller blodudtrædning på halsen, en bule på hovedet, blodudtrædninger ved øjne samt tale og synkebesvær umiddelbart efter episoden.

Forurettede har afgivet en troværdig forklaring, selvom forholdet er sket længe siden, idet forurettede ikke kan huske 100 procent hvad der er foregået, men at det er normalt med fortrængning efter traumatiske oplevelser.

Forurettede kan huske kvælertag og at hun gentagne gange sagde nej til tiltalte, da han ønskede at have samleje med hende.

De tekniske spor i sagen, herunder DNA- undersøgelserne påviser hendes DNA på tiltaltes penis og DNA fra hende i hans underbukser.

Forurettede er blevet fastholdt ved hjælp af tiltaltes fysiske overlegenhed, journalbladet samt handlingsplanen vedrørende forurettede viser, at forurettede er funktionsnedsat.

Mærker på tiltalte indikerer modstand og forurettede har forklaret, at hun sagde nej flere gange.

Dermed finder anklagemyndigheden det for bevist ud over enhver rimelig tvivl, at tiltalte har voldtaget forurettede.

Angående forhold 2, gør anklageren det gældende, at tiltalte har taget kvælertag på forurettede og at forurettede har været i livsfare. Dette støttes af forurettedes forklaring samt de

objektive fund samt forklaringen fra retsmedicinere [...], der ud fra politiattesten har konkluderet, at forurettede har været i livsfare.

Dette støttes endvidere af vidnet, der har forklaret, at han så forurettede chokeret med talebesvær og rødme.

Anklageren finder endvidere, at tiltalte havde forsæt til at begå manddrab, som er mislykket da det kræver mange kræfter at kvæle en person og at tiltalte var svært påvirket af alkohol.

Det fremgår af anmeldelsesrapporten, at tiltalte ved anholdelsen var så påvirket af alkohol, at han kunne ikke holde balancen og havde svært ved at lukke sit bælte.

Til støtte for påstanden om forvaring bemærkede anklageren, at tiltalte tidligere har siddet i forvaring for særdeles personfarlig kriminalitet samt at den retspsykiatriske udtalelse viser, at tiltalte ikke har givet udtryk for at han vil ændre sig.

Anklageren bemærkede endvidere, at kravene til forvaring er, at man udgør en nærliggende fare for andres liv, førlighed og frihed og at der er af anklagerens opfattelse, at tiltalte udgør sådan en fare, at han skal idømmes forvaring på ubestemt tid for at undgå lige artet kriminalitet.

Forsvareren har til støtte for T påstand om frifindelse gjort gældende, at tiltalte ikke har erkendt forholdet.

Forsvareren påpeger, at det ikke er blevet bevist hvorvidt, tiltalte har kysset forurettede eller berørt hendes bryster eller slikket hende på hendes kønsdele idet forurettede ikke har bekræftet dette under sin forklaring.

Forurettede kan heller ikke bekræfte om tiltalte har tiltvunget sig oralt samleje og normalt samleje.

Vidnet har ikke set voldtægten, han mødte hende i opgangen. Hendes røde øjne kunne skyldes beruselse.

Der er en klar retspraksis på, at DNA-oplysninger ikke kan stå alene. Forsvareren gjorde endvidere gældende, at voldtægten er ikke bekræftet af forurettede.

Derfor må der ske frifindelse på grund af bevisets stilling.

Vedrørende tiltalen om forsøg på manddrab bemærkede forsvareren, at tiltalte nægter forholdet.

Forsvareren gjorde hertil gældende, at forurettede under sin forklaring ikke har bekræftet at tiltalte har sat sig på hende og taget kvælertag, så hun fik afføring. Forsvareren bemærkede dertil, at der står to kvælertag i anklageskriftet, men at forurettede har sagt 1 kvælertag.

Forsvareren bemærkede også, at fotomaterialet ikke er af god kvalitet samt at politiattestens punkt 5 er en vurdering istedet for en konstatering og fremstår dermed mere usikker.

Forsvareren finder dermed, at der ikke er løftet bevisbyrde for voldtægt, men medgiver, at der muligvis er sket en form for overgreb i form af et halsgreb.

Forsvareren finder dermed, at en tidsbestemt anstaltsdom er den korrekte udmåling.

Replik:

Anklageren mener, at retten skal lægge vægt på de indledende forklaringer.

Duplik: Forsvareren gjorde gældende, at retten skal tage udgangspunkt i anklageskriftet og finder, at bevisbyrden for det ene forhold er løftet.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Forhold 1:

Tiltalte har nægtet forholdet og har ikke ønsket at afgive forklaring.

Retten har lagt til grund, at tiltalte og forurettede har befundet sig sammen på gerningsstedet på det i anklageskriftet angivne tidsrum, på baggrund af de afgivne forklaringer samt det fremlagte bevismateriale.

Forurettede har afgivet en troværdig forklaring om, at tiltalte flere gange har sagt til forurettede, at han ønskede at have samleje med hende, hvilket hun gentagne gange har afvist ved at sige nej. Forurettede har under sin forklaring ikke kunnet sige noget omkring samlejet, idet hun mistede bevidstheden som følge af en kvælning.

Vidnet A har afgivet en troværdig forklaring om, at han mødte forurettede uden for sin bolig, da han skulle ud på indkøb og at forurettede rystede og var meget bange og fremstod med røde øjne og snakkede om at hun var blevet voldtaget. Vidnet A havde herefter trøstet forurettede og stået sammen med hende. Vidnet A har også forklaret, at tiltalte gik ud af forurettedes lejlighed efter politiet var ankommet, hvorefter tiltalte var blevet anholdt.

De fremlagte bevisdokumenter, herunder de tekniske spor der påviser samleje mellem tiltalte og forurettede sammenholdt med den øvrige bevisførsel, finder retten det for bevist udover enhver rimelig tvivl, at tiltalte har haft tiltvunget sig samleje med forurettede.

Dermed findes T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 - voldtægt, i den del af anklageskriftet der beskriver, at han ved den 13. juli 2018 i tidsrummet mellem ca. kl. 15.00 og 17.30 på F bopæl i Nuniaffik [...] i Nuussuaq, ved vold eller trussel om vold, at have tiltvunget sig samleje med eller andet seksuelt forhold til F, hvorefter han under anvendelse af sin fysiske overlegenhed og under overvindelse af hendes modstand fastholdte F samtidig med, at han gennemtvang samleje med hende og frifinder ham for resten af anklageskriftets indhold.

Forhold 2:

Tiltalte har nægtet forholdet og har ikke ønsket at afgive forklaring.

Retten har lagt til grund, at tiltalte og forurettede har befundet sig sammen på gerningsstedet på det, i anklageskriftet, angivne tidsrum, på baggrund af de afgivne forklaringer samt det fremlagte bevismateriale.

Forurettede har afgivet en troværdig forklaring om, at tiltalte har taget kvælertag på hende 1 gang og at hun prøvede at fjerne sig fra ham, hvorefter det var sortnet for hendes øjne og hun havde troet hun skulle dø og efter tiltalte havde sluppet hende og hun var ved bevidsthed igen, var det lykkedes hende at flygte, hvor hun mødte vidnet A uden for.

Vidnet As forklaring stemmer overens med forurettedes forklaring, hvad angår at de havde mødt hinanden ude i opgangen. Vidnet A har afgivet en troværdig forklaring om, at forurettede kun havde lidt tøj på, havde røde øjne, var meget bange og at hun rystede og havde svært ved at snakke forståeligt.

Forurettedes forklaring støttes af de objektive fund samt forklaringen fra vidnet, retsmediciner [...], der ud fra politiattesten har konkluderet, at forurettede har været i livsfare.

Dermed finder retten T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 86, jf. § 12 - forsøg på manddrab, i henhold til anklageskriftet, på nær afsnittet om, at forurettede fik ufrivillig afgang af afføring samt at T kortvarigt slap grebet omkring F hals for derefter på ny at tage kraftigt kvælertag på hende, hvor han frifindes for de dele af anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Retten ser med alvor på sagen.

Retspraksis i lignende sager er ubetinget anstaltsanbringelse.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at der er tale om to tilfælde af meget grove lovovertrædelser og dermed personfarlig kriminalitet. Retten finder det yderst skærpene, at T har udnyttet sin fysiske overlegenhed mod forurettede der er udviklingshæmmet og er delvis lammet i sin venstre side, og tiltvunget sig samleje mod forurettedes vilje og taget kvælertag på forurettede til hun mistede bevidstheden og var i livsfare.

Endvidere finder retten det meget skærpene, at T tidligere er dømt for ligeartet kriminalitet og meget personfarlig kriminalitet, herunder drab og voldtægt.

Retten bemærker endvidere, at konklusionen i den retspsykiatriske erklæring vedrørende T er, at han tilhører den personkreds, som er omtalt i kriminallovens § 161. Samme konklusion drages i udtalelsen fra Retslægerådet.

På baggrund af ovenstående finder retten det for forsvarligt og ikke i strid proportionalitetsmæssigt, at idømme T forvaring på ubestemt tid, da det er af rettens opfattelse, at T frembyder en nærliggende fare for andres liv, legeme, helbred og frihed og at anvendelse af forvaring i medfør af kriminallovens § 161 er påkrævet for at forebygge denne fare med anbringelse i anstalt i Grønland.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 161, jf. § 77, stk. 1, nr.1, jf. § 86, jf. § 12. Ved bedømmelsen af erstatningsopgørelsen, har retten lagt til grund, at T er fundet skyldig i 1 forhold vedrørende overtrædelse af kriminallovens §77, stk. 1, nr. 1.

Retten finder dermed grundlag for at tilkende F tortgodtgørelse efter erstatningsansvarslovens § 26, stk. 1.

I lignende sager fastsættes godtgørelserne til 70.000 kroner til et offer for lignende forbrydelse og retten fastsætter tortgodtgørelsen til 70.000 kroner.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T dømmes til forvaring på ubestemt tid i Grønland.

T skal betale 70.000 kroner i tortgodtgørelse til F.

Der tages forbehold for erstatning fra F.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Medea Olsen

Eqqartuussisoq / Kredsdommer

Den 12. december 2019 kl. 10.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.

Kredsdommer Medea Olsen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Kaja Grønvold var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1353/2019

Politiets nr. 5505-97412-00003-18

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1972

[...]

[...] forklarede på dansk blandt andet, at

Hun er statsobducent med en lægelig baggrund.

En af hendes opgaver er at lave udtalelsessager, som er en udtalelse de laver på baggrund af fotos undersøgelser uden at have tilset personen fysisk.

Hun har lavet en udtalelse om F og kan godt huske sagen.

Mekanismen bag kvælning i forbindelse med greb om halsen er, at hvis halsgrebet er kraftigt og længerevarende, vil blodet løbe op til hovedet og blodkarrene vil sprænge og hvis dette fortsætter, vil det medføre livsfare.

Konklusionen om livsfare i udtalelsessagen er opbygget på de oplysninger der er fra politiattesten, de kan ikke se det ud fra sagens fotos.

Hun har forstået ud fra politiattesten, at lægen har vurderet at der var flere små blodudtrædninger, hvilket er en lægelig vurdering som ligger til grund for besvarelsen.

Grønlandsk:

Naalagaaffimmi timinik toqusimasunik misissuisartuuvoq nakorsatut tunuliaquteqarluni.

Suliassaasa ilagivaat oqaaseqaasiornissamut suliassat, oqaaseqaasiortarlutik assinik misissuinerit tunngavigalugit timinik takunneqqaaratik.

P pillugu oqaaseqaasiornikuuvoq suliaq eqqaamavaa.

Qungasersiinermi ipinermut atatillugu imaattoqartarpoq, qungasersiineq sakkortuppat si-visullunilu, taava aak niaqqumut ingerlalissaaq taavalu taqqat qaarlutik, taamatullu pineqarnera ingerlaannarpat, inuunermik ulorianartorsiornermik kinguneqassalluni.

Oqaaseqaasiami suliame inerniliinermi inuunermik ulorianartorsiorsimaneq aallaaveqarpoq paasissutissanit nakorsap politiinut uppersaataaneersunit, suliame assinit takusinnaanngilaat.

Nakorsap politiinut uppersaataaniit paasisimavaa, nakorsaq naliliisimasoq annikitsunik aammik sitsertiterneqartoq arlalinnik, taanaavorlu nakorsap naliliineranut akinermi tunngavigineqartoq.

[...]

F forklarede på dansk og grønlandsk blandt andet, at

U ajaata uikorivaa.

Ajaa U-lu najorunnaarnikuupput.

Taamanikkut kateqqapput.

Iserpoq namminerlu oqarfigivaa isissanngitsoq.

Nammineq aalakoortorujussuuvoq iluamillu pisimasoq eqqaamarpiarnagu.

U iserpoq baajatorniarlunilu.

Ajaa taamani isertitsivimmiikkami, pulaartarnikuugamiuk taava U taamani takunikuuaa.

Taamani U P inaanut kasuttorpoq. P nammineq illoqarfimmiit nangikkiarluni namminerminut, U kasuttorpoq.

Naluvaa qassinngornersoq.

Naluvaa taanna aalakoornersoq.

Imerlutik U oqaqattaarami O ilagerusullugu, nammineq naameeqattaaraluarpaa. Taava U O ajallugu aalajangeqqavaa qimillugulu nikissinnaajunnaartillugu, taava toquararpoq taartil-luni.

Dobbeltsengimi aalajangeqqatippoq U-miit. Imernerit tamaasa O dobbeltsengimiittarpoq.

Eqqaamanngilaa kinguaassiutikkut aluttortinnerluni.

Eqqaamanngilaa U usuni O utsuisa iluanoorneraa.

Eqqaamanngilaa piffissap qanoq ilinerani qimitsilluni.

U-miit ataaseriarluni qimitsippoq.

Qimitsikkami tamaraluarpoq taartilluni nikissinnaanani. Isumaqaarsimavoq toqulerluni.

Eqqaamanngilaa anartoornarluni.

Eqqaamavaa U qiminniarsarigaani namminerlu peerniarsaraluni.

Naluvaa sooq U toqqusasseqqajunnaarneraani.

Eqqaamanngilaa assani marluk atornerai ataaserluunniit.

Sajunnermik ersinermik aniniarsarigaluarpoq.

P qimaaniarsarivoq nammineq sajulluni.

Aniniarsarigaluarami, matoq U matoqqiinnarpaa asserlugu. P isersimmatileriarluni qulaanut qimaavoq toqqorluni. Eqqaamiuminut kasuttorpoq. Eqqaamanngilaa qanoq isilluni aniner-luni.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk. F vedstod forklaringen.

Dansk:

T er hendes mosters eksmand.

Hendes moster og T er ikke sammen mere.

De var gift dengang.

Han kom ind og hun sagde at han ikke skulle ind.

Hun var meget fuld, så hun kan ikke rigtig huske episoden.

T kom ind og ville have bajere.

Hendes moster sad i anstalten for domfældte dengang og hun plejede at besøge hende, så hun har set T dengang.

T bankede på døren til F lejlighed dengang. F var selv taget hjem for at feste videre inde fra byen af. T bankede på.

Hun ved ikke hvad klokken var.

Hun ved ikke om han var fuld.

Mens de drak, sagde T flere gange, at han ville have samleje med F, hun sagde nej til ham flere gange. Så skubbede T F og fastholdt hende med kvælertag så hun mistede bevidstheden.

Hun blev fastholdt på dobbeltsengen. F sidder altid på dobbeltsengen når hun drikker.

Hun kan ikke huske om hun blev slikket på sine kønsdele. Hun kan ikke huske om T havde sin penis inde i hendes vagina.

Hun kan ikke huske hvad klokken var da T tog kvælertag på hende. Han tog kvælertag på hende 1 gang. Da han tog kvælertag på hende, sortnede det for hendes øjne og hun kunne ikke bevæge sig. Hun troede hun skulle dø. Hun kan ikke huske om hun havde afføring. Hun husker at T prøvede at kvæle hende og hun prøvede at fjerne sig fra ham. Hun ved ikke hvorfor T slap sit greb om hendes hals. Hun kan ikke huske om han brugte begge hænder eller 1 hånd. Hun rystede så meget og var så bange, at hun prøvede at komme ud. Hun rystede og prøvede at flygte. Da hun prøvede at komme ud, lukkede T døren igen og blokerede døren. Men F tog hjemmesko på og flygtede ud og gik ovenpå og gemte sig. Hun bankede på hos naboerne. Hun kan ikke huske hvordan hun kom ud.

Oversat fra grønlandsk til dansk den 12/12-19 af mfn.

Tiltalte forklarede supplerende, at de mødtes ved Pisiffik og de købte øl og kørte med taxa hjem til hende fra Nuussuaq Pisiffik. Hun bad ham om at komme ind. Hun ville have han skulle købe bajere til hende.

Han ringede til hende og de havde aftalt det over telefonen. Han synes det er mærkeligt at hun siger at han ikke måtte komme ind.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq, pisiffiup eqqaani naapillutik immiaararsipput taxarlutillu Nuussuaq pisiffimmiit taassuma angerlarsimaffianukarput. Iseqquaani. Taanna baajanik pitsiseqquvoq.

Sianerfigivaa oqarasuaatikkuullu isumaqatigiinnikuupput. Eqqumiigivaa oqarmat iseqqusi-managu.

V mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamanikkut pinngitsaalineqartumut tunngasuvoq.

Nalunaaqutaa eqqaamanngilaa kisianni ullup qeqqata kingorna pisiffimmut pisiniarniarluni anigami

P naapippaa oqaluttoq pinngitsaalineqarsimallunigooq. Sunaaffa inimini.

Pinngitsaaliisoq naluaa kinaanersoq. P imaluunniit nammineq politiinut sianerpoq.

P annilaangasorujussuovoq sajulluni. Salavoq.

Teqqumeeqatigivaa tuppallersarlugu politiit tikiunnissaata tungaanut.

15-20 minutsit missaat qaangiummata politiit aatsaat takkuppet.

Kalaaliupput. Politiit takkummata taanna pinngitsaaliisoq P inaanniit anivoq qummukaraluarlunilu. Taava politiit tigusarivaat.

Immaqa akunnerup affaa P uninngaqatigivaa.

Eqqaamanngilaa P kimillanqarnersoq kilerneqarnersorluunniit, kisianni isai malugivai aappaluttut ilungersorsimanerminillu qulliorpoq sajullunilu. Taamanikkut maluginiarpallaanngilaa aalakoornersoq. Imaluunniit aalakoopiannigilaq, immaqa ilungersornikuunermik.

Taamaappoq.

Vidnet fik foreholdt sin tidligere forklaring om at hun havde sagt at der var taget kvælertag på hende og at hun havde rødmen på halsen.

Eqqaamavaa toqqusasseriarlugu arneriffigisimagaa.
Eqqaamangilai P oqaasii manittornermik. Eqqaamangilaa qungatsimigut aappilleqqaner-
soq.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk. V vedstod forklaringen.

Dansk:

Sagen handler om en voldtægt der skete dengang.

Han husker ikke klokkeslættet, men husker at han efter klokken 12 om dagen gik ud for, at tage hen for at købe noget i Pisiffik. Han mødte F der snakkede om at hun var blevet voldtaget. Det viste sig at det var sket hjemme hos hende, Han kender ikke voldtægtsmanden. Han eller F selv ringede til politiet. F var meget bange og rystede. Hun havde meget lidt tøj på. Han stod i hjørnet med hende og trøstede hende indtil politiet nåede frem. Først efter 15-20 minutter nåede politiet frem. Det var grønlandske betjente. Efter politiet var nået frem gik voldtægtsmanden ud af F lejlighed og gik ellers op. Så blev han anholdt af politiet. Han stod sammen med F i omkring en halv time. Han husker ikke om F havde skrammer eller sår, men han lagde mærke til, at hendes øjne var røde og hendes tårer løb grundet hendes anstrengelser og hun rystede. Han prøvede ikke at lægge mærke til om hun var fuld. Eller, hun var ikke så fuld, måske fordi hun havde anstrengt sig så meget.

Vidnet fik foreholdt sin tidligere forklaring om at hun havde sagt at der var taget kvælertag på hende og at hun havde rødmen på halsen.

Han husker, at han havde holdt hende om halsen og voldtaget hende. Han husker ikke F ord, da hun hulkede meget. Han kan ikke huske om hun havde rødme på halsen.

Oversat fra grønlandsk til dansk den 12/12-19 af mfn.

Tiltalte forklarede supplerende, at han er lidt forvirret over, at hvor vidnet har set ham komme ud fra, fordi dagen efter, da han blev afhørt af politiet, fik han at vide, at han kom op fra trappen udefra, ikke fra døren.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartup ilassutitut nassuiaatigivaa paatsiveerussutigalugu ilisimannittup taku-
simammani suminngaaniit aninerluni, pissutigalugu aqaguani politiinit apersorneqarami
paasitinneqarpoq silataaniit majuartarfikkut qummukarsimasimasoq, matukkuunngitsoq.

Anklager og forsvarer redegjorde for deres opfattelse af sagen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.30

Medea Olsen
Kredsdommer